

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1959)
Heft: 4: b

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798570>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons
Manufacturers' own Contributions
Contribuciones individuales de la casas
Beiträge einzelner Firmen



HAAS & CO., ZURICH

Tissus de coton (1 ottoman, 2 satins) infroissables
Crush-proofed cotton fabrics (1 ottoman, 2 satins)
Tejidos de algodón inarrugables (1 otomán, 2 satenes)
Knitterfreie 100 % Baumwollgewebe (1 Ottoman, 2 Satins)

F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN

Carrés de twill pure soie imprimés à la main, ourlets
roulés à la main

Hand printed pure silk twill squares with hand
rolled hem

Pañoletas de dril de seda pura estampadas y repul-
gadas a mano

Reinseidene Twill-Vierecktücher, handbedruckt und
handrolliert

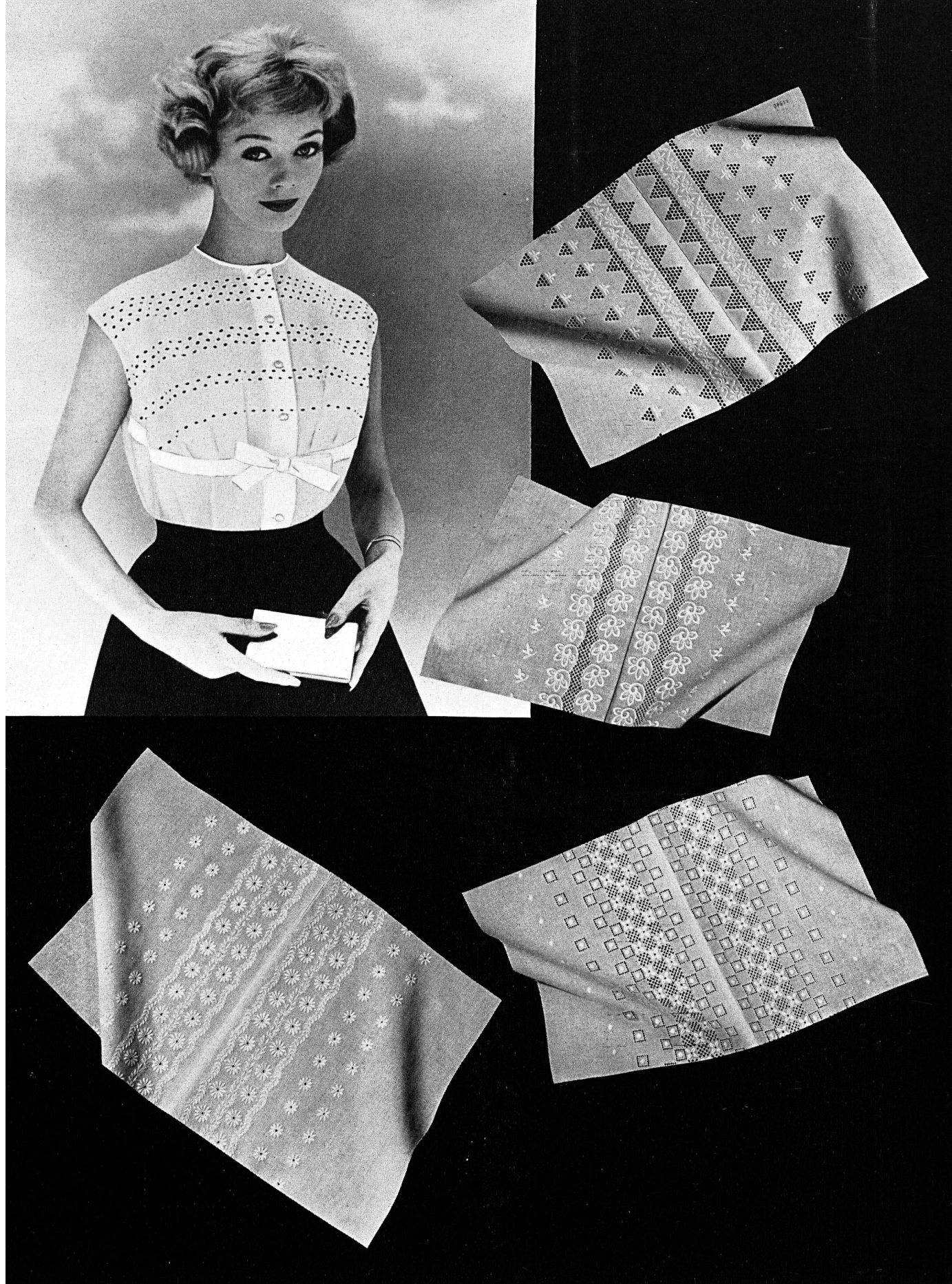
Photo Droz





J. G. NEF & CO. S. A., HERISAU
« NELO »

Quelques échantillons d'une riche collection de tissus pur coton pour robes et blouses :
satin Shinosa, popeline Iris, Fantasia
A small selection from a wide range of pure cotton fabrics for dresses and blouses :
Shinosa satin, Iris poplin, Fantasia
Algunas muestras de una surtidísima colección de tejidos puro algodón, para vestidos y
blusas : satén Shinosa, popelina Iris, Fantasia
Einige Muster aus einer reichhaltigen Kollektion in Kleider- und Blusenstoffen, 100 %
Baumwolle
Photo Droz



ED. STURZENEGGER A.G., SAINT-GALL

Broderies pour blouses
Embroideries for blouses
Bordados para blusas.
Stickereien für Blusen



THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

Broderie riche sur organdi blanc ; popeline brodée ; volant d'organdi brodé ; laize de guipure ; laize de satin avec broderie multicolore

Rich embroidery on white organdy ; embroidered poplin ; flounce of embroidered organdy ; guipure allover ; satin allover with multicoloured embroidery

Suntuoso bordado sobre organdí blanco ; popelina bordada ; volante de organdí bordado ; tela bordada de encaje ; tela bordada multicolor sobre satén

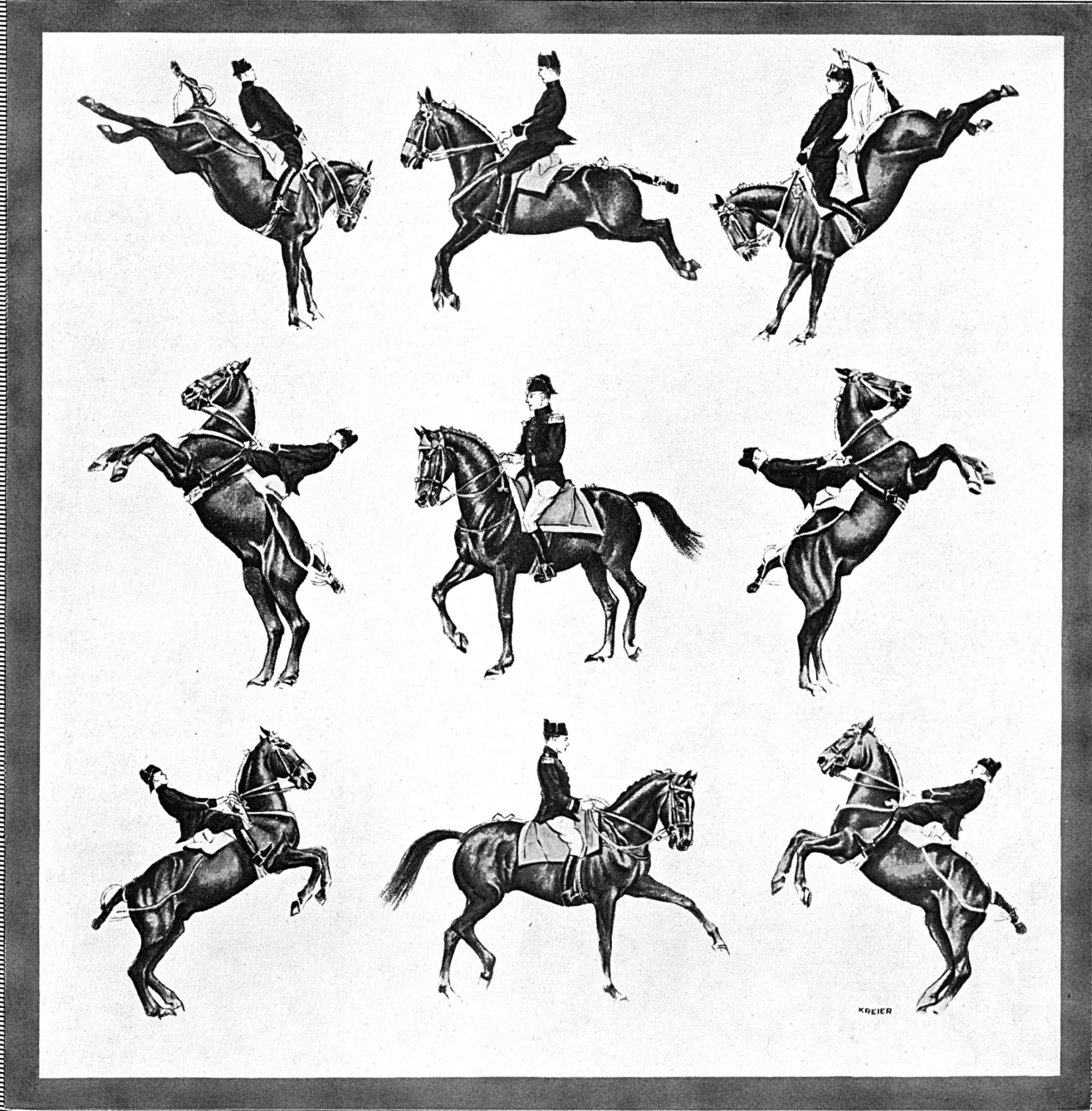
Reiche Stickerei auf weissem Organdy ; bestickte Popeline ; besticktes Organdy-Volant ; Guipure Allover ; Satin Allover mit bunter Stickerei

Photo Droz

JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

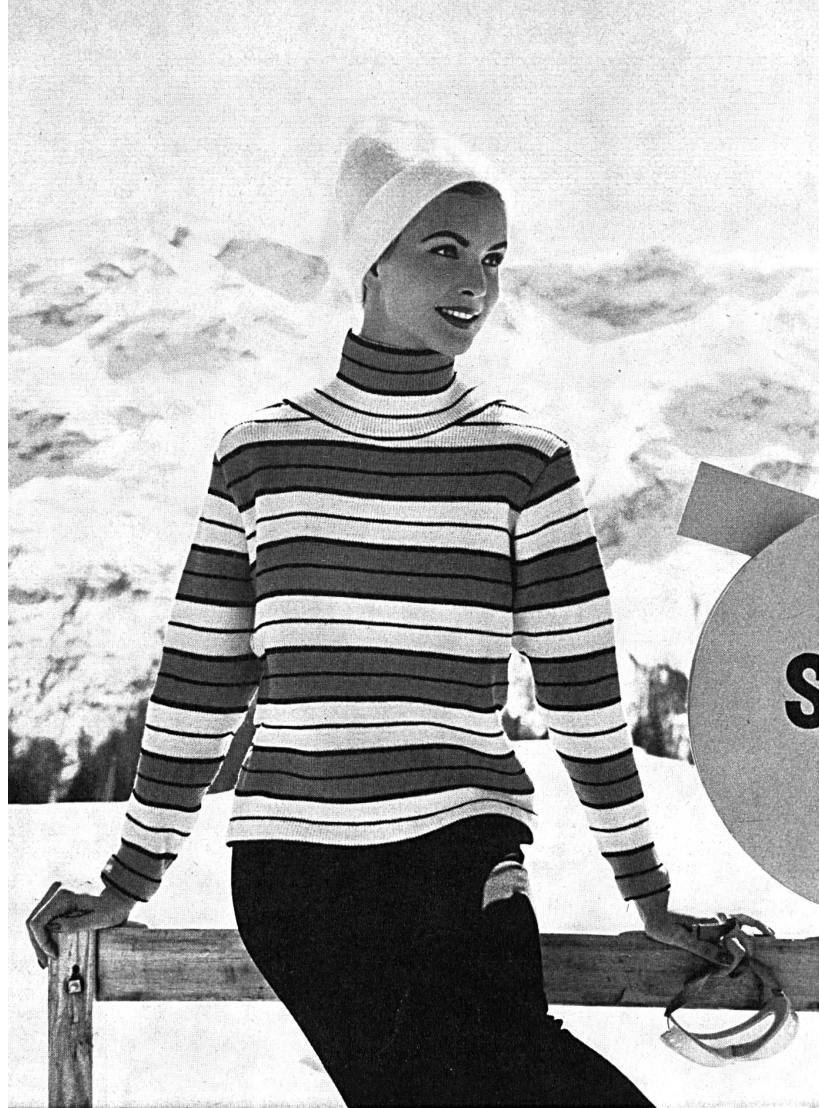
Laize d'organdi pure soie brodée argent et couleurs
Silver and colour embroidered pure silk organdy allover
Tela de organdi bordada a todo lo ancho en plata y colores
Silber und farbig bestickter reinseidener Organdy-Allover





MAX KREIER CO., SAINT-GALL

Carrés de soie imprimés
Printed silk squares
Pañoletas de seda estampadas
Bedruckte Seidencarrés



JOHANN MULLER A.G., WOHLLEN
« STREBA »

Confortable pullover sport en tricot lourd à rayures accentuées ; pure laine décatie « Perl » et mitinisée
Comfortable sports pullover in coarse knit with bold stripes ; pure « Perl » decatised and mothproofed wool

Pulóver cómodo para deporte, de punto tupido con listas acentuadas ; pura lana deslustrada « Perl » y mitinizada (contra la polilla)

Schwerer, warmer Sport-Pullover mit kräftigem Streifenmuster ; reine Wolle, « Perl » dekatiiert und mitinisiert

Photo Schmutz



JOHANN MULLER A.G., WOHLLEN
« STREBA »

Joli ensemble en pure laine décatie « Perl » et mitinisée à dessins genre cachemire : pull à manches 7/8, poches, jaquette assortie

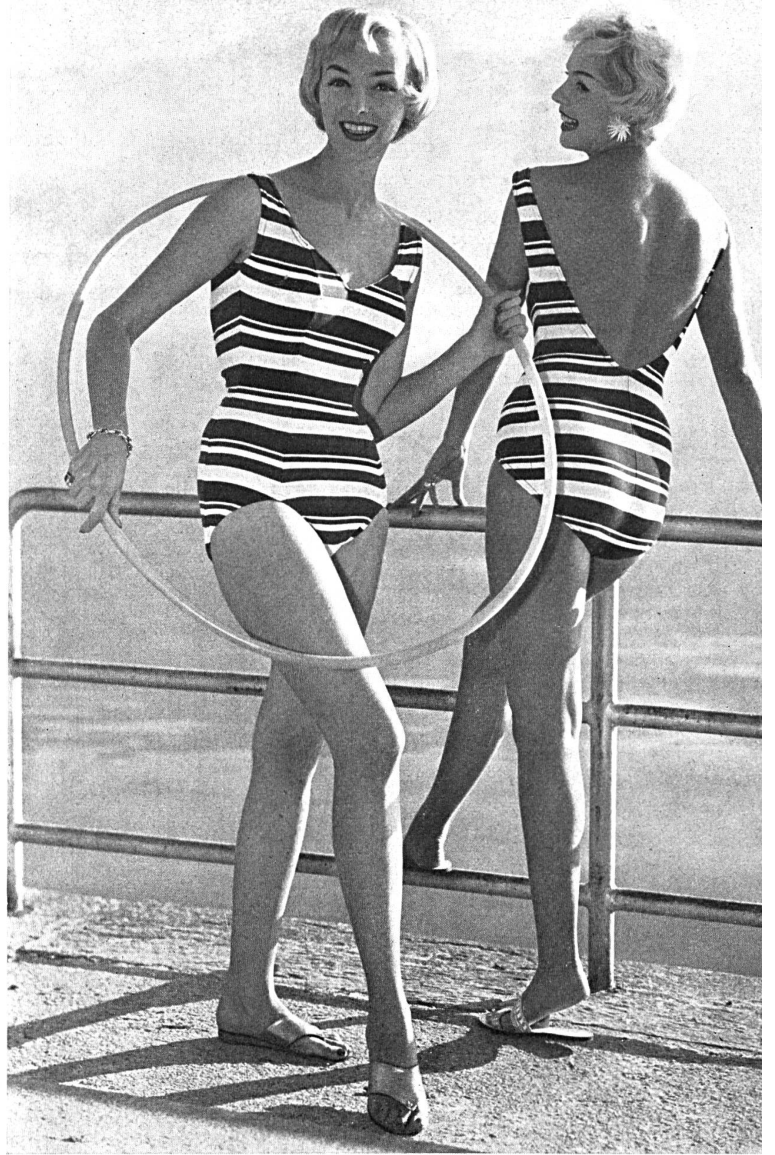
Attractive twinset in pure « Perl » decatised and mothproofed wool with a paisley type design : pullover with 7/8 sleeves, pockets, cardigan to match

Bonito conjunto, de pura lana deslustrada « Perl » y mitinizada (contra la polilla), con dibujo estilo casimir ; pulóver con mangas de 7/8 ; bolsillos, con chaqueta haciendo juego

Hübsches Set aus reiner Wolle, « Perl » dekatiiert und mitinisiert im Kaschmirartigem Dessin : Pullover mit 7/8 Aermeln, Taschen und Blendenverzierung



LAHCO S. A.,
BADEN



Maillot de bain en tricot de nylon « Hélanca » barré
Swimsuit in horizontal striped Helanca nylon tricot
Traje de baño, de punto de nylon « Hélanca » listado
Badeanzug aus « Hélanca »-Nylon gestrickt mit Querstreifen



Élégant maillot de bain en tissu lastex imprimé ; corsage croisé
Smart swimsuit in printed lastex fabric ; crossover top
Elegante bañador, de tela de malla lastex estampada ; con el busto cruzado
Eleganter Badeanzug aus bedrucktem Lastexstoff mit Quer-Büste

Ensemble chic (maillot et jaquette de plage) en tissu de coton imprimé
Smart beach set (swimsuit and jacket) in printed cotton fabric
Conjunto elegante (bañador y chaqueta de playa) de tela de algodón estampada
Elegantes Ensemble bestehend aus Badeanzug mit assortierter Strandjake aus bedrucktem Baumwollgewebe

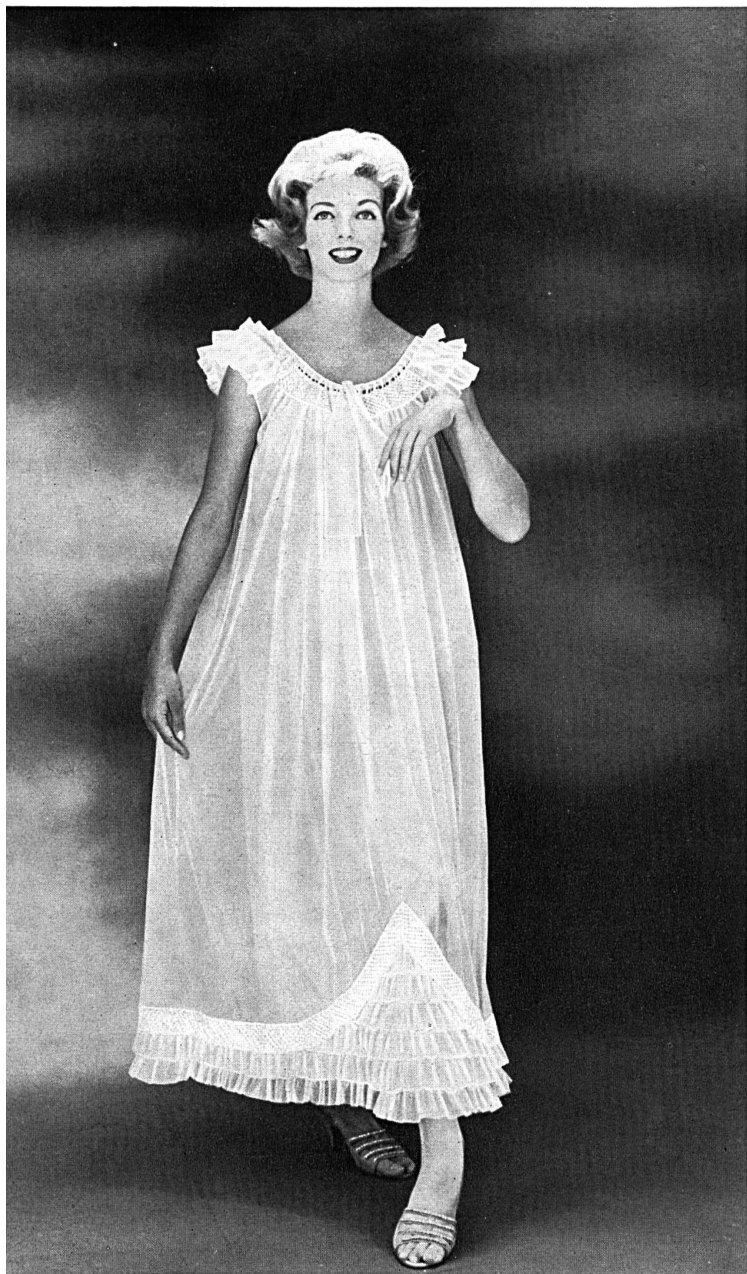
Maillot de tissu imprimé (coton) avec amusante juquette plissée
Printed cotton swimsuit with a charming little pleated skirt
Bañador de tela estampada (algodón) con bonita faldita plisada
Badeanzug aus Baumwollstoff mit kokktem Plissé-Röckchen

Maillot en « Hélanca » à manches 3/4, très décolleté dans le dos ; impression florale
Helanca swimsuit with 3/4 length sleeves, cut low at the back ; floral printed designs
Bañador de « Hélanca » con mangas de 3/4 ; muy escotado en la espalda ; dibujo de flores estampadas
« Hélanca »-Badeanzug mit 3/4-Ärmeln und tiefem Rücken-
Décolleté in sommerlichem Blumendessin
Photos Stwolinski



BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

Broderies / embroideries / bordados / Stickereien
Modèle G. Müller-Renner A.G., Kreuzlingen
Photo Lutz



BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

Broderies / embroideries / bordados / Stickereien
Modèle G. Müller-Renner A.G., Kreuzlingen
Photo Lutz